



学校租用康乐及文化事务署泳池的一般数据

I) 收费细则

1. 各泳池的收费已详列于**附件一**及**附件二**。康乐及文化事务署(康文署)会定期检讨。
2. 学校在上课时间内(一般指星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时, 公众假期和教育局公布的学校假期除外。)可以半价租用康文署泳池设施, 详情可参阅**附件一**及**附件二**内有关收费表。
3. 所有收费须预先缴交。学校将会收到由 SmartPLAY 康体通系统发出的批准租用泳池及付款通知书, 学校应在确认信发出十四日内以团体预订编号及付款保安编码透过电子支付, 于各分区康乐事务办事处/康乐场地的服务柜位或透过「智能自助服务站」缴交订场费用。在进入泳池场馆时, 学校负责人、教师或教练必须出示批准租用泳池信件及身份证明文件。
4. 学校不得向学生或家长收取习泳费用, 否则学校须按商业收费率缴交池租。

II) 安全措施及使用规则

1. 学校使用本署泳池时, 须留意及遵守泳池所订立的各项规则及安全措施。学校亦应参考由教育局发出的《**香港学校体育学习领域安全指引**》。
2. 教师或教练须对学生的纪律及安全负责, 并确保学生在游泳课后立刻离开泳池场馆。若有学生在租用时间后逗留在泳池内游泳, 则作违反使用规则一次论。
3. 负责教授游泳的体育教师(必须是完成体育专科训练的教师)必须曾考获由皇家救生会(香港分会)或由中国香港拯溺总会发出的铜章(或更高资格), 有关资格不设期限。负责教授游泳的教练应须具备由中国香港游泳总会(前香港业余游泳总会)发出的游泳教师证书或由香港游泳教练会发出, 并获中国香港游泳总会认可的第一级教练证书或由香港游泳教师总会发出的游泳教师证书, 另须持有有效的拯溺证书(由中国香港拯溺总会发出的铜章或以上)。在教授或进行游泳训练时, 每位教师或教练必须在同一时段内处于同一设施, 而所负责的学生人数不得超过四十五名。除游泳课及游泳训练外, 教师或教练在康文署泳池内教授其他水上活动, 均须持有认可的有关教练资格。
4. 康文署在泳池开放时段内会安排最少一名救生员在习泳池及训练池当值。
5. 康文署在泳池暂停开放时段内会安排两名救生员当值。学校于暂停开放时段内使用泳池, 须自行安排一位持有中国香港拯溺总会发出之有效铜章或以上资格的人士, 陪同习泳的学生, 负责学生的纪律及安全。中国香港拯溺总会的拯溺资格一般有效期为三年。
6. 习泳班不可在水深超过习泳者的胸部或水深超过 1.2 米的泳池内举行。在水深不足 1.35 米的泳池不可安排学生在起跳台跳水。
7. 学校负责人/教师/教练和学生可在租用时间前十五分钟进入泳池。学校负责人、教师或教练应在入闸处集合全部学员, 才带领学员进入泳池。在进入泳池场馆时, 学校负责人、

教师或教练必须出示批准租用泳池信件及身份证明文件，以核实其租用学校代表的身份。学校如因事故不能依期使用泳池，必须先以电话通知泳池主管，随即以书面说明原因。如果天气恶劣以致不能使用泳池，校方可与泳池主管磋商安排补场。

8. 为了加强泳池的秩序管理，学生进入泳池场馆时，必须穿着校服或出示有效学生证或学生手册。在上游泳课时，学员应穿着适当泳装及配戴同款泳帽或手带。若有任何学员未配戴泳帽或手带，教师或教练须立即为该生提供后备泳帽或手带，否则作违反使用规则一次论。
9. 所有使用泳线的人士须为租用该泳线学校的学生。学校须在申请表（附录 A-1）中注明在进入场馆时，以何种方法识别其学生的身份。若本署于核对学生身份时，发现有学员并非租用学校的学生，则该名学员必须实时离场，而租用泳线的学校则作违反使用规则一次论。
10. 租用主池 50 米泳线时，每泳线使用人数不得少于六人或多于二十五人。租用习泳池/训练池 25 米泳线时，则不得少于四人或多于十二人。若使用人数少于最低人数或多于上限人数则作违反使用规则一次论，本署有权即场取消该团体未达最低人数的租用泳线，以供公众人士使用。
11. 若使用学校在三十天内累积两次违反使用规则，而又没有向康文署提交合理及可接受的解释，则该校在下一个学年将丧失优先预订权，其在下学年的申请将全部作非优先预订申请处理。
12. 如学校需取消所获分配的设施，请于十四日或以前，以书面方式通知康文署分区康乐事务经理或有关设施负责人；如遇突发情况而需临时取消使用，应尽快用电话知会康文署，并补交书面通知。
13. 有关泳池租订程序及一般使用条件，可参阅本署网址 <https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganization.html>
14. 所有公众游泳池设施的租用者必须遵守「康文署辖下公众泳池租用条款及条件」https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/b5/doc/swimpool_terms_c.pdf

III) 学校租用泳池作游泳训练的申请程序

1. 所有学校必须申请 SmartPLAY 康体通团体账户，方可递交用场申请。
2. 学校如欲租用泳池设施作游泳训练，需于 2026 年 5 月 15 日(星期五)或以前以团体账户登入 SmartPLAY 康体通递交电子申请。
3. 如学校以优先资格申请泳池作游泳训练，港岛区学校只限租用港岛区泳池，九龙区学校只限租用九龙区泳池，新界区学校只限租用新界区泳池。每间学校只可向一个泳池递交一份电子申请。如以非优先资格申请，则不在此限。
4. 逾期之申请将以非优先预订申请的方式处理。

5. 学校如需租用**附件一(a)及(b)** 没有载列的泳池设施或租用非上课时间内的时段，需按照公众游泳池订场手续的截止申请日期内，透过 **SmartPLAY 康体通提交** 申请。
6. 在 **2026 年 9 月 1 日至 2027 年 7 月 10 日** 的租用日期内，学校可在上课时间以外 一只限于逢星期一至五下午五时至六时，优先租用 25 米泳池(习泳池/训练池)的两条泳线作游泳训练。惟优惠收费不适用于在上述优先租用时段。
7. 场地完成分配后，将透过 SmartPLAY 康体通系统通知学校有关预订确认数据。

IV) 学校租用泳池作水运会的申请程序

1. 康文署泳池的设施、收费、开放时间 & 大清洗时间表已详列于**附件一及附件二**，学校欲申请租用泳池设施，需于 **2026 年 3 月 27 日(星期五)或以前**经 SmartPLAY 康体通团体账户递交首轮抽签申请。在首轮申请中，港岛区学校只限租用港岛区泳池，九龙区学校只限租用九龙区泳池，新界区学校只限租用新界区泳池。在递交电子申请时，每间学校只可选取一个泳池。
2. 在截止申请日期后，SmartPLAY 康体通系统就每份申请分配一个选择租用泳池日期及时间的优先序号，学校**必须**派隶属该校的职员代表（请带备职员证或由学校签发的其他证明文件）依照各个泳池的指定日期及时间到泳池进行首轮拣选，有关各泳池的首轮拣选时间表请参考下列第 9 项。游泳池职员会根据每份申请的优先次序安排学校代表拣选，该代表须**当场决定租用泳池之日期及时间**。学校如未能派代表出席或未能立即决定租用泳池之日期，则当放弃其首轮拣选之资格。
3. 如申请学校的代表迟到，将会失去选场的优先资格，而其选择顺序将被移至该批次的末位。
4. 于首轮拣选后，各学校需于 5 月 3 日或以前经 SmartPLAY 康体通团体账户确认所选取的日期、声明及提交详细申请。如未能于限期前确认，有关申请则当放弃论。
5. 就首轮拣选后剩余的可租用泳池设施，学校可在第二轮抽签前以电邮、邮递或传真申请表(见附件三)至相关泳馆进行抽签，截止时间为 5 月 15 日(以场地收取表格为准)。学校可于 5 月 4 日后向泳馆查询剩余可租用的时段。当场地分配完成后，将于 5 月 31 日前覆函通知学校确认有关租用事宜。有兴趣租用剩余设施的学校请注意，在第二轮抽签中，学校可选任何泳池递交纸本申请表格。
6. 所有**逾期的申请**，学校须直接向有关泳池办事处递交纸本申请表格。学校在递交逾期申请表格前，应先询问泳池主管有关泳池可租用的日期与时间。
7. 康文署负责直接处理各学校租用泳池的申请，如有任何查询，学校应与有关泳池主管联络。
8. 学校可于 2026 年 6 月后以非优先方式经 SmartPLAY 康体通租用任何非上课时间内的时段

9. 首轮拣选日期、时间及地点如下:

| | 游泳池 | 首轮选场日期 (4月13日至17日上午十时进行) |
|-----|-----------|-------------------------------|
| 1. | 维多利亚公园游泳池 | 2026年4月17日(星期五) |
| 2. | 包玉刚游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 3. | 柴湾游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 4. | 中山纪念公园游泳池 | 2026年4月17日(星期五) |
| 5. | 荔枝角公园游泳池 | 2026年4月15日(星期三) |
| 6. | 李郑屋游泳池 | 2026年4月16日(星期四) |
| 7. | 深水埗公园游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 8. | 九龙仔游泳池 | 2026年4月13日(星期一) |
| 9. | 大环山游泳池 | 2026年4月16日(星期四) |
| 10. | 九龙公园游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 11. | 摩士公园游泳池 | 2026年4月17日(星期五) |
| 12. | 观塘游泳池 | 2026年4月15日(星期三) |
| 13. | 东涌游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 14. | 屯门游泳池 | 2026年4月16日(星期四) |
| 15. | 屯门西北游泳池 | 2026年4月15日(星期三) |
| 16. | 元朗游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 17. | 天秀路游泳池 | 2026年4月17日(星期五) |
| 18. | 城门谷游泳池 | 2026年4月13日(星期一) 下午二时三十分进行* |
| 19. | 青衣游泳池 | 2026年4月16日(星期四) |
| 20. | 粉岭游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 21. | 大埔游泳池 | 2026年4月15日(星期三) |
| 22. | 沙田赛马会游泳池 | 2026年4月13日(星期一) |
| 23. | 马鞍山游泳池 | 2026年4月14日(星期二) |
| 24. | 将军澳游泳池 | 2026年4月13日(星期一) |
| 25. | 西贡游泳池 | 2026年4月15日(星期三) |

V) 补场及退款安排

1. 如遇以下情况导致学校活动停止，但仍有合适日期可供安排，学校可要求另选使用日期或申请退款：
 - 1.1 教育局宣布学校停课；
 - 1.2 香港天文台发出红色或黑色暴雨警告信号；
 - 1.3 香港天文台发出三号或以上热带气旋警告信号；
 - 1.4 政府作出「极端情况」公布；
 - 1.5 环境保护署公布活动当区的空气质素健康指数达「严重」水平；
 - 1.6 学校或各泳池办事处所处地区严重水浸；及
 - 1.7 香港天文台发出雷暴警告（只适用于室外游泳池设施）。

VI) 灵活运用泳池设施试验计划

1) 试行计划的时间表

- 学校可向相关游泳池提交申请表格(相关申请不能透过 SmartPLAY 康体通系统申请)。租用试行计划下的十二个公众泳池中因救生员不足而关闭的泳池设施,有关试行计划将由 2026 年 4 月 1 日至 10 月 31 日止。

2) 申请要求

- 体育总会、符合资格的体育机构、学校或地区团体,详情可参阅以下连结
<https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganisation.html>
- 须自行安排一名持有由中国香港拯溺总会(拯总)发出的有效泳池救生章或以上级别的教练/助教或相关人员当值,并符合教练与学员的人数比例(详情可参阅第三部份有关教练/导师/助教所需的拯溺资格及人数比例),以保障参加者在使用闲置泳池设施时的安全。
- 租用团体须提供有效识别其学员身份的配置,例如戴上相同款式的泳帽或配戴其他与泳池管理人员协议的识别物,以兹识别。
- 承诺遵守最新的《康乐及文化事务署辖下公众泳池租用条款和条件》

3) 教练/导师/助教所需的拯溺资格及人数比例

| 学员人数* | 教练/导师/助教人数* | 相关拯溺资格 |
|---------|-----------------------------------|---|
| 20 人及以下 | 一名教练/导师及一名助教 | 其中一名教练/导师/助教: 由拯总发出的有效泳池救生章 或以上资格 |
| 21 人或以上 | 一名教练/导师及两名助教 或 两名教练/导师及一名助教 | 其中一名教练/导师/助教: 由拯总发出的有效泳池救生章 或以上资格 |

* 学员人数及教练/导师/助教人数比例以每条泳线计算。当租用情况为整个泳池设施(如跳池)或半个泳池设施(如习泳池)租出, 则以该泳池设施计算

4) 试行计划下的安排

- 在试行计划下整个泳池内所有长期因救生员不足而暂停开放的闲置设施, 例如训练池/跳水池等均可考虑供团体租用, 可供租用的设施及详情请与相关游泳池联络。
- 上述试行计划会于下列公众泳池实行:

| | |
|--------------------|---------------------|
| 1. 包玉刚游泳池 (南区) | 2. 李郑屋游泳池 (深水埗区) |
| 3. 葵盛游泳池 (葵青区) | 4. 东涌游泳池 (离岛区) |
| 5. 柴湾游泳池 (东区) | 6. 大环山游泳池 (九龙城区) |
| 7. 屯门游泳池 (屯门区) | 8. 元朗游泳池(元朗区) |
| 9. 沙田赛马会游泳池 (沙田区) | 10. 大埔游泳池 (大埔区) |
| 11. 摩士公园游泳池 (黄大仙区) | 12. 维多利亚公园游泳池 (湾仔区) |

- 在灵活运用闲置泳池设施试行计划下, 团体须符合第二部份的申请要求, 可申请租用上列试行计划的公众泳池闲置设施, 详情请与相关游泳池联络。
- 试行计划是参考现行暂停开放时段设施租用安排, 团体在租用泳线前, 需提交申请表、阅读并承诺遵守最新的《康乐及文化事务署辖下公众泳池租用条款和条件》。
- 如在租用泳池期间发生任何意外, 租用团体须尽早口头知会康文署, 并在七个工作日内, 就上述意外事件以书面通知康文署。

新界区泳池设施、开放时间 & 收费数据

| 地区 | 游泳池 地址、电话及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | 租用 时间 | 收费(注二) (每小时普通收费) | |
|---|--|-----------------------|----------------------------|---|----------------|---------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | 习泳池 | | | 九月至 翌年六月 | 七月 至八月 |
| | | | 1.4- 1.9 米 | 1.1- 1.4 米 | 0.9- 1.25 米 | 0.84- 1.1 米 | 0.69- 0.91 米 | | | |
| 离岛 | 梅窝游泳池 大屿山梅窝银石街 5 号 ☎ 2984 2496 传真: 2984 0485 | 请参阅 附件二(a) 及(b) | | | 2 线 | | | <u>星期一至五</u> 上午 8 时 30 分 至 下午 6 时 <u>星期六</u> 上午 8 时 30 分 至 下午 1 时 | 50 米泳池 每条泳线 八十三元 | 50 米泳池 每条泳线 一百六十六元 |
| | 东涌游泳池 (注一)* 大屿山东涌达东路 5 号 ☎ 2109 0147 传真: 2109 3720 | | 4 | | 4 线 | | | <u>星期一至五</u> 上午 8 时 至 下午 6 时 | 25 米泳池 每条泳线 四十三元 | 25 米泳池 每条泳线 八十六元 |
| 屯门游泳池 (注一、二、八)* 屯门龙门路 50 号 ☎ 2458 8022 传真: 2457 4413 | 2 | | 2 | 1/2 | 1 | | <u>星期六</u> 上午 8 时 至 下午 1 时 | 习泳/训练池 每个泳池 一百七十一元 | 习泳/训练池 每个泳池 三百四十二元 | |
| 屯门西北游泳池 (注一、二、六)* 屯门鸣琴路 95 号 ☎ 2164 8355 传真: 2164 8172 | 2 | | | <u>户外训练池</u> 3 线 水深 1.2-1.4 米 <u>室内训练池</u> (6 月至 8 月) 2 线 (9 月至 5 月) 4 线 水深 1.1-1.4 米 | | 1/2 水深 0.7-0.9 米 | <u>星期一至五</u> 上午 8 时 至 下午 5 时 | 主池 每个泳池 六百八十二元 | 主池 每个泳池 一千三百六十四元 | |

| 地区 | 游泳池 地址、电话及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | 租用 时间 | 收费(注二) (每小时普通收费) | |
|----|---|-----------------------|----------------------------|----------------------------|--|-----------------------------|----------------|--|------------------------------|----------------------------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | 习泳池 | | | 九月至 翌年六月 | 七月至八月 |
| | | | 1.4- 1.9米 | 1.1- 1.4米 | 0.9- 1.25米 | 0.84- 1.1米 | 0.69- 0.91米 | | | |
| 元朗 | 元朗游泳池 (注一、二)* 元朗体育路10号 ☎ 2475 0184 传真: 2479 4944 | 请参阅 附件二(a)及(b) | 3 | 3 | 1/2 水深 0.9-1.2米 | | | 星期一至五 上午8时 至 下午6时 星期六 上午8时 至 下午1时 | 50米泳池 每条泳线 八十三元 | 50米泳池 每条泳线 一百六十六元 |
| | 天水围游泳池 元朗天水围天柏路1号 ☎ 2446 9057 传真: 2617 2983 | | | | 4线 水深 0.93-1.22 米 | 1 水深 0.7-0.93 米 | | | 25米泳池 每条泳线 四十三元 | 25米泳池 每条泳线 八十六元 |
| | 屏山天水围游泳池 (注一)* 天水围聚星路1号 ☎ 2856 2244 传真: 2856 1744 | | | | 3线 水深 1.2米 | | | | 习泳/训练池 每个泳池 一百七十一 元 | 习泳/训练池 每个泳池 三百四十二元 |
| | 天秀路游泳池 天水围天秀路20号 ☎ 2381 1433 传真: 2381 1766 | | 3 | | 3线 水深1.2- 1.4米 2线 水深 0.9-1.2米 | | | | 主池 每个泳池 六百八十二 元 | 主池 每个泳池 一千三百六十四 元 |
| 荃湾 | 荃景围胡忠游泳池 荃湾荃景围安逸街178号 ☎ 2413 5523 传真: 2413 4074 | | | 1/2 | | | | | | |
| | 城门谷游泳池 (注一、二、 三)* 荃湾城门道21号 ☎ 2416 0522 传真: 2416 3610 | 2 水深2米 长25米 | | 2线 水深 0.90-1.20 米 | | 1/2 水深 0.70-0.95 米 | | | | |
| | | 2 水深1.2米 长23.5米 | | | | | | | | |
| 葵青 | 葵盛游泳池 葵涌葵盛围306号 ☎ 2426 2081 传真: 2614 1347 | | 4 水深 1.37- 1.93米 | 2 水深 1.07- 1.37米 | | 2 水深 0.84- 1.07米 | 1 | | | |
| | 青衣游泳池 (注二、四) 青衣青敬路51号 ☎ 2435 6407 传真: 2436 4057 | | 2 | | | 1/2 水深 0.9-1.1 米 | | | | |
| | 青衣西南游泳池 (注一、七)* 青衣涌美路70号 ☎ 2715 4202 传真: 2715 4408 | | | | 2 水深 0.9-1.2 米 | | | | | |
| | 北葵涌赛马会游泳池 葵涌和宜古道290号 ☎ 2422 9764 传真: 2401 2471 | | 4 | | | 1 水深 0.9-1.2 米 | | | | |

| 地区 | 游泳池 地址、电话及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | 租用 时间 | 收费(注二) (每小时普通收费) | |
|--|--|------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | 习泳池 | | | 九月至 翌年六月 | 七月至八月 |
| | | | 1.4- 1.9 米 | 1.1- 1.4 米 | 0.9- 1.25 米 | 0.84- 1.1 米 | 0.69- 0.91 米 | | | |
| 北区 | 粉岭游泳池 (注一、二)* 粉岭新运路 73 号 ☎ 2675 6951 传真: 2683 0007 | 请参阅 附件二(a)及 (b) | 3 | 3 | 4 水深 0.9-1.2 米 | | | 星期一至五 上午 8 时 至 下午 6 时 | 50 米泳池 每条泳线 八十三元 | 50 米泳池 每条泳线 一百六十六元 |
| | 大埔游泳池 (注二) 大埔汀太路 11 号 ☎ 2661 2244 传真: 2144 1914 | | 2 | | | 1 | 1 | 星期六 上午 8 时 至 下午 1 时 | 25 米泳池 每条泳线 四十三元 | 25 米泳池 每条泳线 八十六元 |
| 东昌街游泳池 大埔东昌街康体大楼 1 楼 ☎ 2691 2428 传真: 2691 2522 | | | | 2 水深 1.2-1.4 米 | | 1 水深 0.7-0.9 米 | | 习泳/训练池 每个泳池 一百七十一 元 | 习泳/训练池 每个泳池 三百四十二元 | |
| 沙田赛马会游泳池 (注一、二)* 沙田源禾路 10 号 ☎ 2604 6787 传真: 2687 3503 | 3 | | 2 | 1 | 1 | | | 主池 每个泳池 六百八十二 元 | 主池 每个泳池 一千三百六十 四元 | |
| 马鞍山游泳池 (注二) 沙田马鞍山鞍骏街 33 号 ☎ 2641 0815 传真: 2643 4542 | 4 水深 2 米 | | | 1 | 2 | | | | | |
| 显田游泳池 (注一)* 沙田大围车公庙路 68 号 ☎ 2607 3423 传真: 2688 7134 | 3 水深 1.4-2 米 | | | 1/2 水深 0.8 - 1.2 米 | | | | | | |
| 西贡 | 将军澳游泳池 (注一、二、五)* 将军澳运隆路 ☎ 2706 6767 传真: 2704 5525 | 2 水深 2- 2.2 米 | | 1 | 2 | | | | | |
| | 西贡游泳池 西贡惠民路 ☎ 2792 7285 传真: 2791 0454 | 2 水深 1.4- 1.93 米 | | | 1 | | | | | |

备注:

- I. 公众游泳池于每周大清洗期间不会租出作水运会或训练之用。(见附件二(b))
- II. 学校在上课时间内(即星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时, 公众假期和教育局公布的学校假期除外。)租用康文署泳池可获半价优惠。

注释:

- 一. 本署的新界区暖水设施(包括东涌游泳池、屯门游泳池、屯门西北游泳池、元朗游泳池、屏山天水围游泳池、天秀路游泳池、城门谷游泳池、青衣西南游泳池、粉岭游泳池、东昌街游泳池、沙田赛马会游泳池、显田游泳池及将军澳游泳池)暂订于每年十一月十六日至翌年四月十五日开放, 维修期间除外。
- 二. 设有电子计分板的主池。
- 三. 城门谷游泳池在六月至八月期间只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 四. 青衣游泳池的习泳池在六月至八月期间只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 五. 将军澳游泳池的训练池只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 六. 屯门西北游泳池只接受学校于星期一至五(公众假期除外)上午八时至下午五时申请租用。室内训练池在六月至八月期间共两条泳线接受申请租用, 九月至五月期间共四条泳线接受申请租用。室外习泳池在六月至八月期间暂停接受租用申请。
- 七. 青衣西南游泳池只在暂停开放时段内接受学校申请租用。
- 八. 屯门游泳池的主池于屯门西北游泳池每周大清洗及主池维修期间不会租出作水运会之用。

市区泳池设施、开放时间 & 收费数据

| 地区 | 游泳池 地址、电话 及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | | 租用 时间 (注三) | 收费(注二) (每小时普通收费) | |
|-----|---|-----------------------|----------------------------|----------------------------------|--|----|---------------|---|--|------------------------------|-----------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | | 习泳池 | | | 九月 至翌年六月 | 七月 至八月 |
| | | | | | 泳线 | 全池 | 0.8- 1.07米 | 0.69- 0.91米 | | | |
| 南区 | 包玉刚游泳池 (注四) 香港黄竹坑深湾道2号 ☎ 2553 3617 传真: 2554 6997 | | | | | 1 | 1 | | 50米泳池 每条泳线 八十三元 | 50米泳池 每条泳线 一百六十六元 | |
| 中西区 | 坚尼地城游泳池 (注二) 香港坚尼地城西洋街北2号 ☎ 2817 7973 传真: 2818 7174 | 请参阅 附件二 (a)及(b) | | 户外副池 2线 水深 1.1-1.4 米 | 2 | | | 星期一至五 上午8时至 下午6时 | 25米泳池 每条泳线 四十三元 | 25米泳池 每条泳线 八十六元 | |
| | 中山纪念公园游泳池 (注二、四、五) 香港西营盘东边街北16号 ☎ 2540 6708 传真: 2540 7938 | | | 室内副池 2线 水深 1.2-1.4 米 | 2 | | | 星期六 上午8时至 下午1时 | 习泳/ 训练池 每个泳池 一百七十一元 | 习泳/ 训练池 每个泳池 三百四十二元 | |
| 湾仔 | 摩理臣山游泳池 (注二、四、六) 香港湾仔爱群道7号 ☎ 2575 3028 传真: 2834 2582 | | 2 | | 3 | | 1/2 | 星期一至五 上午8时至 下午5时 | 主池 每个泳池 六百八十二元 | 主池 每个泳池 一千三百六十四元 | |
| | 湾仔游泳池 (注二) 香港湾仔港湾道27号 ☎ 2827 5240 传真: 2519 7239 | 上午7时 至 晚上10时 | 10 水深 2米 | | | | | 星期一至五 上午9时至 下午4时 星期六 上午9时至 中午12时 | | | |
| | 维多利亚公园游泳池 (注二、四、七) 香港铜锣湾兴发街1号维多利亚公园 ☎ 2570 4682 传真: 2578 4027 | 请参阅 附件二 (a)及(b) | | | 星期一至五 4 星期六 2 (多用途 游泳池) 水深 1.2米 | | | | 星期一至五 上午8时至 下午5时 星期六 上午8时至 下午1时 | | |
| 东区 | 柴湾游泳池 香港柴湾新厦街345号 ☎ 2558 3538 传真: 2896 1761 | | | | 2 | | 1 | 1 | 星期一至五 上午8时至 下午6时 星期六 上午8时至 下午1时 | | |
| | 港岛东游泳池 (注二、三) 香港西湾河鲤景道52号一楼 ☎ 2151 4082 传真: 2151 9724 | | | | 2 | | | | | | |

| 地区 | 游泳池 地址、电话及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | 租用 时间 (注三) | 收费(注二) (每小时普通收费) | | |
|-----|---|-------------------------------|----------------------------|------------|---------------------------------------|---------------------|---------------|---------------------------|------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | | 习泳池 | | 九月 至翌年六月 | 七月 至八月 | |
| | | | | | 泳线 | 全池 | 0.8- 1.07米 | | | | 0.69- 0.91米 |
| | | | 1.4 - 1.9米 | 1.1 - 1.4米 | 0.9 - 1.2米 | | | | | | |
| 东区 | 小西湾游泳池 (注二、八) 香港小西湾道15号 小西湾综合大楼一楼 ☎ 3427 3341 传真: 3427 9120 | 请参 阅 附件二 (a)及 (b) | | | 2 水深 0.9 - 1.2米 或 水深 1.4米 | | | | 星期一至五 上午8时至 下午6时 | 50米泳池 每条泳线 八十三元 | 50米泳池 每条泳线 一百六十六元 |
| 深水埗 | 荔枝角公园游泳池 (注二、四) 九龙荔枝角荔湾道1号 ☎ 2745 5234 传真: 2307 6862 | | | | 2 | 1 | 1 | | 星期一至五 上午8时至 下午6时 | 25米泳池 每条泳线 四十三元 | 25米泳池 每条泳线 八十六元 |
| | 深水埗公园游泳池 (注二) 九龙深水埗荔枝角道733号 ☎ 2360 2329 传真: 2729 7355 | | | | | 1/2 | 1 | | 星期六 上午8时至 下午1时 | 习泳/ 训练池 每个泳池 一百七十一元 | 习泳/ 训练池 每个泳池 三百四十二元 |
| | 李郑屋游泳池 九龙深水埗广利道25号 ☎ 2387 4224 传真: 2386 7976 | | | | | | 1 | 2 | | | |
| 油尖旺 | 九龙公园游泳池 (注二、四、九) 九龙尖沙咀柯士甸道22号九龙公园 ☎ 2724 3577 传真: 2314 4329 | | | | 2 | 1 | | | 星期一至五 上午8时至 下午5时 | 主池 每个泳池 六百八十二元 | 主池 每个泳池 一千三百六十四元 |
| | 大角咀游泳池 (注二、三) 九龙大角咀福全街63号 大角咀市政大厦4楼 ☎ 2393 1237 传真: 2396 5557 | | | | 2 水深 1.2-1.5米 | | | | 星期一至五 上午8时至 下午6时 | | |
| 九龙城 | 九龙仔游泳池 (注二、四) 九龙塘延文礼士道13号 九龙仔公园 ☎ 2336 5817 传真: 2794 7758 | | | 4 | | 4 水深 0.9-1.2米 | | | 星期六 上午8时至 下午1时 | | |
| | 大环山游泳池 (注四) 九龙红磡环海街7号 电话: 2333 1335 传真: 2364 3302 | | | 2 | | | | 2 | 1 | | |
| | 何文田游泳池 (注二、三) 九龙何文田忠义街1号 ☎ 2715 0139 传真: 2246 8727 | | | | | | 1 | | | | |
| 黄大仙 | 摩士公园游泳池 (注二、四、十一) 九龙黄大仙凤舞街80号 ☎ 2324 1795 传真: 2320 5858 | | | | 2 水深 1.1 - 1.4 米 | | | 1 水深 0.8 - 1.07米 | | | |

| 地区 | 游泳池 地址、电话及传真号码 | 场馆 开放时间 | 游泳课及训练设施 (可供租用的设施数目)及水深 | | | | | 租用 时间 (注三) | 收费(注二) (每小时普通收费) | |
|--------------|--|---------------------------------------|----------------------------|---------------------|-------------------|----|-----|--|----------------------------------|------------------------------|
| | | | 主池 泳线 | 副池 泳线 | 训练池 | | 习泳池 | | 九月 至翌年六月 | 七月 至八月 |
| | | | | | 泳线 | 全池 | | | | |
| 1.4- 1.9米 | 1.1- 1.4米 | 0.9-1.2米 | | 0.8- 1.07米 | 0.69- 0.91米 | | | | | |
| 黄大仙 | 斧山道游泳池 (注二、三) 九龙黄大仙龙翔道30号 ☎ 2350 6173 传真:2325 1808 | 请参 阅 附件 二 (a) 及 (b) | | | 2 水深 1-1.4米 | | | 星期二至五 (公众假期除 外) 中午12时至 下午1时 及 下午5时至 下午6时 星期六 中午12时至 下午1时 | 50米泳池 每条泳线 八十三元 | 50米泳池每 条泳线 一百六十六元 |
| | 观塘游泳池 [注二、四、十] 九龙观塘翠屏道2号 ☎ 2717 9022 传真: 2772 3639 | | | | 4 水深 1.2米 | | | 星期一至五 上午8时至 下午6时 星期六 上午8时至 下午1时 | 25米泳池 每条泳线 四十三元 | 25米泳池 每条泳线 八十六元 |
| | 佐敦谷游泳池 (注三) 九龙牛头角彩霞道 ☎ 2305 5919 传真:2757 9936 | | | | 2 水深 1-1.4米 | | | | 习泳/ 训练池 每个泳池 一百七十一 元 | 习泳/ 训练池 每个泳池 三百四十二元 |
| 观塘 | 蓝田游泳池 (注二) 蓝田庆田街1号蓝田综合大楼1楼 ☎ 2205 6535 传真: 2205 8311 | | | 3 水深 1.2-1.4米 | | | | 主池 每个泳池 六百八十二 元 | 主池 每个泳池 一千三百六十 四元 | |

备注:

- I. 公众游泳池于每周恒常大清洗期间不会租出作水运会或训练之用。(见附件二(b))
- II. 学校在上课时间内(即星期一至星期五上午八时至下午五时及星期六上午八时至下午一时, 公众假期和教育局公布的学校假期除外。) 租用康文署泳池可获半价优待。

注释:

- 一. 个别泳池另设可供学校租用时间, 详情请参阅随该泳池附加的注释。
- 二. 本署暖水游泳设施于冬天的开放时间请参阅康文署网站
<https://www.lcsd.gov.hk/tc/beach/swim-intro/swimlocation.html>
- 三. 泳线只在暂停开放时段供学校租用。
- 四. 设有电子计分板的主池。
- 五. 中山纪念公园游泳池可出租作水运会(星期三除外)的日数为每周最多两日; 星期六出租作此用途的次数为每月最多两次, 但不可以是连续的星期六。在星期六举行的水运会须于下午一时前结束。
- 六. 摩理臣山游泳池(主池)不会出租作举行水运会之用。
- 七. 维多利亚公园游泳池(主池)在每周星期四至五(公众假期除外)上午八时至下午五时, 及星期六上午八时至下午一时才会出租作举行水运会之用。所有在该游泳池举行的水运会, 须于下午五时前结束。
- 八. 小西湾游泳池的泳线在六月至八月期间不供租用。
- 九. 九龙公园游泳池(主池)只在星期一至五(公众假期除外)上午八时至下午五时供学校租用。此外, 主池在九月至十月期间, 逢星期二、四及五不会出租予学校举行水运会。所有在该游泳池举行的水运会, 须于下午五时前结束。训练池逢星期一及三不供学校租用。
- 十. 观塘游泳池(主池)在夏季[四月十六日至十月三十一日]可租用主池作水运会各泳池办事处的日数为每周最多两日;在冬季[十一月一日至翌年四月十五日]为每周最多一日。此外, 主池逢星期四不会出租予学校举行水运会。所有在该游泳池举行的水运会, 须于下午三时前结束。举行水运会期间, 训练池不供学校租用。
- 十一. 摩士公园 1 号习泳池在四月十六日至十月三十一日期间, 可供学校申请作训练用途。此外, 主池在星期一至四(公众假期除外)可租用作举行水运会之用。

公众游泳池的开放时间

| 游泳池名称 | 开放时段 | | |
|------------|--------------------|-------------------|--|
| | 第一节 | 第二节 | 第三节 |
| 包玉刚游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 坚尼地城游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 中山纪念公园游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 摩理臣山游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 维多利亚公园游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 港岛东游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 柴湾游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 小西湾游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 荔枝角公园游泳池*# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 7:00 – 晚上 9:00) |
| 李郑屋游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 深水埗公园游泳池# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 7:00 – 晚上 9:00) |
| 九龙公园游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 大角咀游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 大环山游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 |
| 何文田游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 九龙仔游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 摩士公园游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 斧山道游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 5:00 | 晚上 6:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:00) |
| 佐敦谷游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 观塘游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |

| 游泳池名称 | 开放时段 | | |
|-----------|--------------------|-------------------|--|
| | 第一节 | 第二节 | 第三节 |
| 蓝田游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 梅窝游泳池 | 上午 8:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 东涌游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 屯门游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 赛马会仁爱堂游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 屯门西北游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 元朗游泳池# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 天秀路游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 天水围游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 屏山天水围游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 荃景围胡忠游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 城门谷游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 葵盛游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 北葵涌游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 青衣游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 青衣西南游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 粉岭游泳池# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 上水游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 大埔游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 东昌街游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: |

| 游泳池名称 | 开放时段 | | |
|-----------|--------------------|-------------------|--|
| | 第一节 | 第二节 | 第三节 |
| | | | 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 沙田赛马会游泳池# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 显田游泳池* | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 马鞍山游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |
| 将军澳游泳池# | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 (每年 11 月至翌年 3 月: 晚上 6:00 – 晚上 9:30) |
| 西贡游泳池 | 上午 6:30 – 中午 12:00 | 下午 1:00 – 下午 6:00 | 晚上 7:00 – 晚上 10:00 |

* 室内暖水泳池

户外暖水泳池

公众游泳池每周大清洁日时间表

| | 星期 | 星期一 | 星期二 | 星期三 | 星期四 | 星期五 |
|-----|----------|----------------|-----|-----|-----|-----|
| | 时间 | 上午十时至第二节开放时间完结 | | | | |
| 地区 | 游泳池名称 | | | | | |
| 南区 | 包玉刚 | | √ | | | |
| 中西区 | 坚尼地城* | | | √ | | |
| | 中山纪念公园* | | √ | | | |
| 湾仔 | 湾仔 *@ | | | | | √ |
| | 摩理臣山 * | | | √ | | |
| | 维多利亚公园* | √ | | | | |
| 东区 | 港岛东 * | | | √ | | |
| | 柴湾 | | √ | | | |
| | 小西湾* | | | | √ | |
| 深水埗 | 荔枝角公园* # | | | √ | | |
| | 李郑屋 | | | | √ | |
| | 深水埗公园 # | | | | | √ |
| 油尖旺 | 九龙公园* | | √ | | | |
| | 大角咀* | √ | | | | |
| 九龙城 | 大环山 | | | | √ | |
| | 何文田 * | | | √ | | |
| | 九龙仔 * | √ | | | | |
| 黄大仙 | 摩士公园* | | | | | √ |
| | 斧山道* | √ | | | | |
| 观塘 | 佐敦谷 | | √ | | | |
| | 观塘* | | | √ | | |
| | 蓝田* | | | | √ | |
| 离岛 | 梅窝 | | | | | √ |
| | 东涌* | | √ | | | |
| 屯门 | 屯门# | | | | √ | |
| | 屯门西北* | | | √ | | |
| 元朗 | 元朗# | | | √ | | |
| | 天水围 | | | | √ | |
| | 屏山天水围* | √ | | | | |
| | 天秀路* | | √ | | | |
| 荃湾 | 荃景围胡忠 | | √ | | | |
| | 城门谷* | √ | | | | |

| | | | | | | |
|----|--------|---|---|---|---|---|
| 葵青 | 葵盛 | | | | | √ |
| | 北葵涌赛马会 | | | √ | | |
| | 青衣 | | | | √ | |
| | 青衣西南* | | √ | | | |
| 北区 | 粉岭# | | √ | | | |
| 大埔 | 大埔 | √ | | | | |
| | 东昌街* | | | | √ | |
| 沙田 | 沙田赛马会# | | | | | √ |
| | 显田* | | | | √ | |
| | 马鞍山 | | √ | | | |
| 西贡 | 将军澳# | √ | | | | |
| | 西贡 | | | √ | | |

* 设有室内暖水泳池

设有户外暖水泳池

@ 湾仔游泳池大清洗时间为上午 10 时至下午 4 时。

附注：

在大清洗期间，泳池不会租出作水运会或训练之用。如清洁日适逢公众假期，泳池会照常开放，而大清洗行动将安排在同周另一周日进行。

| | |
|-----------------------|----------------------|
| 本署专用 For Official Use | |
| 编号 No. | 收表日期 Receipt Date |
| | |

申请须知：填写申请表前，请先参阅「公众游泳池设施预订程序」及「康乐及文化事务署辖下公众游泳池租用条款和条件」。

(网址：<https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganisation.html>)

Guidance Notes: Please read the "Guide to the Booking Procedure for Use of Public Swimming Pools" and "Terms and Conditions of Hire of Public Swimming Pools of the Leisure and Cultural Services Department" before completing this application form. (Website: <https://www.lcsd.gov.hk/tc/facilities/facilitiesbooking/procedure/swimpoolorganisation.html>)

注：(一) 此表格不适用于中央分线计划的申请

Note: 1. The application form is not applicable to Central Lane Allocation Scheme.

(二) 递交申请表时，请一并附上一个已付足邮费的回邮信封。

2. Please enclose a stamped and self-addressed envelope with this application form.

(三) 如以邮寄方式递交申请表，投寄前请确保邮件上已贴上足够邮资。康文署不会接收任何邮资不足的邮件，而此等邮件将由香港邮政处理。有关邮费的计算，可参阅香港邮政网页

http://www.hongkongpost.hk/tc/postage_calculator/index.html

3. To submit the application form by post, please make sure that all mail items bear sufficient postage. LCSD will not accept any underpaid mail items and such items will be handled by the Hongkong Post. For calculation of postage, please refer to the Hongkong Post's website (http://www.hongkongpost.hk/en/postage_calculator/index.html).

申请使用康乐及文化事务署(康文署)辖下的游泳池 Application for Use of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) Swimming Pools 申请表 Application Form

(1) 申请人姓名：

Name of Applicant :

(2) 邮件地址 Postal Address:

电话号码 Tel No.: 传真号码 Fax No.:
() ()

(3) 申请团体资格 Eligibility of Application

(有关获优先预订场地资格的团体资格，请参阅「公众游泳池设施预订程序」。For details of organisations eligible for priority booking, please refer to "Guide to the Booking Procedure for Use of Public Swimming Pools".)

优先使用者 Priority User

(必须为非牟利团体及租用游泳池设施举办非牟利活动。MUST be a non-profit-making organisation in nature and the hired swimming pool facilities are to be used for non-profit-making activities.)

非优先使用者 Non-Priority User

(4) 所属团体名称

Name of Organisation to which the Applicant belongs : _____

团体性质

Nature of Organisation:

政府部门 Government Department

学校 School

慈善团体 Charitable Institution^

非牟利 Non Profit-making^

牟利/商业 Profit-making / Commercial

其他(请列明) Others (Please specify)_____

^请提供证明文件 Please provide documentary proof (如申请团体已提交仍然有效的证明文件予申请租用的泳池办事处，则无须重新递交。If the document proof submitted to the pool office is still valid, re-submission of the document is not required.)

(5) *登记证 / 香港身份证号码 (首 4 个数字)

* Registration Certificate/Hong Kong Identity Card No. (first 4 digits):

(6) 拟租用的游泳池场馆名称

Name of Swimming Pool Complex Required:

- (7) 所需设施 Facilities required:
(请在适当的括号内加上✓号) (tick wherever appropriate)

泳池 / 泳线 (除举办水运会外, 每张申请表只能选择同一类的泳池 / 泳线。)

Pool/Lanes (except for swimming gala, only ONE type of pool/lanes may be selected for each application)

- | | |
|---|-----------------------------|
| * 主 / 副池..... [] | 其他设施 / 设备 |
| * Main/Secondary Pool | Other Facilities/Equipment |
| * 主 / 副池的()条 50 米泳线..... [] | 广播系统..... [] |
| () 50 M Lanes in the * Main/Secondary Pool | P.A. System |
| 25 米泳池的()条 25 米泳线..... [] | 分线绳..... [] |
| () 25 M Lanes in the 25 M Pool. | Lane Divider |
| 跳水池..... [] | 起跳讯号笛..... [] |
| Diving Pool | Starting Horn |
| 训练池 / 习泳池..... [] | 电子定时器..... [] |
| Training/Teaching Pool | Electronic Timing Equipment |
| 半个儿童池..... [] | 活动起跳台..... [] |
| Half of Children Pool | Portable Starting Platform |
| | 看台..... [] |
| | Spectator Stand |
| | 其他 _____ [] |
| | Others |

- (8) 用途: (请在适当的方格内加上✓号) Purpose of use: (Please tick in the appropriate box)

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| (a) 为下述人士举办的*游泳课 / 训练班 | (c) 拯溺训练..... [] |
| Swimming *lesson / training for: | Life-saving training |
| (i) 初学者及不谙泳术者..... [] | (d) 拯溺考试..... [] |
| novice and non-swimmers | Life-saving examination |
| (ii) 泳术改良..... [] | (e) 潜泳活动..... [] |
| stroke improvement | Underwater activities |
| (iii) 高级训练..... [] | (f) 高台跳水..... [] |
| advanced training | High board diving |
| (b) 游泳比赛..... [] | (g) 其他(请列明) _____ [] |
| Swimming Competition | Others (Please specify) |

- (9) 租用期(不应超过两个月) Period of hire (shall not last for more than 2 months):

由: _____ 至: _____
From _____ To _____

| 日期 Date | 星期 Day | 时间 Time | | 备注 Remarks |
|------------|-----------|---------|------|---------------|
| | | 由 From | 至 To | |
| | 日 Sun | | | |
| | 一 Mon | | | |
| | 二 Tue | | | |
| | 三 Wed | | | |
| | 四 Thu | | | |
| | 五 Fri | | | |
| | 六 Sat | | | |

- (10) 如租用整个主池，请填写以下数据 For hiring of whole main pool -
- (a) 预计的出席人数 Anticipated number of persons attending:
参赛者 Competitors _____人(Nos.) 观众 Spectators _____人(Nos.)
- (b) 如须向观众收取入场费，请详列入场券的数目及其票价。
If admission charges are to be charged on spectators, please give full details of the number and price of admission tickets to be issued.
-

- (11) 请注明你会否在租用期间提供合格的救生员当值。
Please state whether qualified duty lifeguards will be deployed during the period of hire.
* 会 yes / 否 no
如果会的话，请注明人数 If yes, please specify the number: _____人(Nos.)
-

- (12) 此活动是否牟利? Is the activity provided on a profit-making basis?
 牟利活动 profit-making activity# 非牟利活动 non profit-making activity ##

#租用游泳池设施举办牟利活动，须缴付商业收费。
Commercial rates will be charged for profit-making activity.

##如属非牟利活动，活动的收入应仅用于该活动，如有任何盈余，只可保留用于该团体促进体育运动的发展。不得直接或间接转移该活动的收入或盈余予任何人士或该团体的任何成员。申请人须因应康文署要求，向康文署提交其经审核账目或经执业会计师核实的账目报表，以及康文署要求的任何其他数据。
Proceeds from non profit-making activity must only be spent for the purpose of the same activity. Any surplus generated from this activity can only be used by the same organisation for development of the sport. Income or surplus from this activity is not allowed to be directly or indirectly channelled to any person or any member of the organisation. Applicant shall, upon request of LCSD, submit to LCSD its audited accounts or statement of accounts audited by a certified public accountant and any other information requested by LCSD.

- (13) 活动中会否展示 / 使用 / 升起国旗 / 区旗及 / 或国徽 / 区徽?
Will the national/ regional flag and/ or national/ regional emblem be displayed/ used/ raised at the event?
 会 yes 不会 no
-

- (14) 活动中会否奏唱国歌?
Will the national anthem be played or sung at the event?
 会 yes 不会 no

(注：如会，你必须遵从相关法例，即《国旗及国徽条例》(文件 A401)、《区旗及区徽条例》(文件 A602)及《国歌条例》(文件 A405) 等订明的规定，以及确保参加者亦遵从相关法例。租用人如欲于租用期间展示、使用或升起国旗 / 区旗及 / 或国徽 / 区徽，必须确保其设计遵守相关条例规定的规格，并事先向副行政署长提出书面申请(电邮: flags&emblems@cso.gov.hk; 传真: 2804 6552)。处理时间视乎个别情况而定，一般而言，需要大约 3 至 4 个星期。详情请浏览:

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A401>
(《国旗及国徽条例》)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A602>
(《区旗及区徽条例》)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A405>
(《国歌条例》)

有关国歌的标准曲谱及官方录音，请参阅政制及内地事务局网页：
https://www.cmab.gov.hk/tc/issues/national_anthem.htm

(Note: If yes, you have to comply with the requirements as stipulated in the concerned Ordinances, i.e. National Flag and National Emblem Ordinance (Instrument A401) Regional Flag and Regional Emblem Ordinance (Instrument A602), National Anthem Ordinance (Instrument A405), etc. and ensure that the participants comply with the Ordinances as well. Hirers who would like to display, use or raise the national / regional flag and/or

national / regional emblem during their booked sessions should ensure that their designs are in compliance with the specifications set out in the respective Ordinances and prior written applications should be sent to the Deputy Director of Administration (email: flags&emblems@csso.gov.hk; fax: 2804 6552).

The processing time, which takes about 3 to 4 weeks in general, would depend on individual circumstances. For details, please visit:

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/capA401>
(National Flag and National Emblem Ordinance)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/capA602>
(Regional Flag and Regional Emblem Ordinance)

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/A405>
(National Anthem Ordinance)

The standard score and the official recording of the national anthem can be found on the website of the Constitutional and Mainland Affairs Bureau: https://www.cmab.gov.hk/en/issues/national_anthem.htm

(15) 在租用期间的负责人姓名 Name of person in charge during use:

负责人(A) Responsible person (A)

| | |
|---------------------------------|----------------|
| * 先生/小姐/女士/太太 | 职位 |
| * Mr/Miss/Ms/Mrs | Position Held: |
| 香港身份证号码(首四个数字) | 电话号码 |
| HKID Card No. (First 4 digits): | Tel. No.: |

负责人(B) Responsible person (B)

| | |
|---------------------------------|----------------|
| * 先生/小姐/女士/太太 | 职位 |
| * Mr/Miss/Ms/Mrs | Position Held: |
| 香港身份证号码(首四个数字) | 电话号码 |
| HKID Card No. (First 4 digits): | Tel. No.: |

(16) 在使用游泳池期间, 负责游泳班 / 训练或潜泳活动的教练的资料
(学校须填写附录 A-1, 无需填写此项)

Particulars of coach(es) in charge of swimming lessons/training or underwater activities during the period of use
(Schools shall complete **Appendix A-1** instead of item (16))

教练(A) Coach (A)

| | |
|---------------------------------------|---|
| (a) *先生/小姐/女士/太太: *Mr/Miss/Ms/Mrs: | (b) 香港身份证号码(首四个数字) HKID Card No. (First 4 digits): |
|---------------------------------------|---|

(c) 教练是否具备附录 A-2 列出的其中一项有效的导师 / 教练资格?

Is the coach a holder of one of the valid instructor/ coach qualifications listed in the **Appendix A-2**?

* 是 yes / 否 no (如果是的话, 请在附录 A-2 的适当方格内加上✓号)
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

教练(B) Coach (B)

| | |
|--|---|
| (a) * 先生小姐/女士/太太: * Mr/Miss/Ms/Mrs: | (b) 香港身份证号码(首四个数字) HKID Card No. (First 4 digits): |
|--|---|

(c) 教练是否具备附录 A-2 列出的其中一项有效的导师 / 教练资格?

Is the coach a holder of one of the valid instructor / coach qualifications listed in the **Appendix A-2**?

* 是 yes / 否 no (如果是的话, 请在附录 A-2 的适当方格内加上✓号)
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

教练(C) Coach (C)

(a) *先生/小姐/女士/太太: _____ (b) 香港身份证号码(首四个数字)
*Mr/Miss/Ms/Mrs: _____ HKID Card No. (First 4 digits): _____

(c) 教练是否具备附录 A-2 列出的其中一项有效的导师 / 教练资格?
Is the coach a holder of one of the valid instructor/ coach qualifications listed in the **Appendix A-2?**

* 是 yes / 否 no (如果是的话, 请在附录 A-2 的适当方格内加上✓号)
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

教练(D) Coach (D)

(a) * 先生小姐/女士/太太: _____ (b) 香港身份证号码(首四个数字)
* Mr/Miss/Ms/Mrs: _____ HKID Card No. (First 4 digits): _____

(c) 教练是否具备附录 A-2 列出的其中一项有效的导师 / 教练资格?
Is the coach a holder of one of the valid instructor / coach qualifications listed in the **Appendix A-2?**

* 是 yes / 否 no (如果是的话, 请在附录 A-2 的适当方格内加上✓号)
(If yes, please put a ✓ in the appropriate box in **Appendix A-2**)

(17) 租用人在泳池暂停开放予公众人士时段内租用泳池设施, 请提供教练/导师所持的有效拯溺资格证书资料(有关认可拯溺资格, 请参阅附录 A-2。):

In circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex, please provide information of the valid life-saving qualification of the coach/instructor (For details of the recognised life-saving qualifications, please refer to **Appendix A-2**):

(学校须填写附录 A-1, 无需填写此项) (Schools shall complete **Appendix A-1** instead of item (17))

| 教练/导师姓名 Name of coach(es)/instructor(s) | 拯溺资格 Lifesaving qualification | 有效年份截至 Year expired | 颁发机构 Issued by |
|--|----------------------------------|------------------------|-------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

注: 租用人在泳池暂停开放予公众人士时段内租用泳池设施, 租用人所聘请的教练 / 导师必须具备认可的教练资格, 并持有有效的拯溺证书(由中国香港拯溺总会发出的铜章或以上), 否则不得在本署辖下的游泳池进行游泳课 / 其他训练班的活动。

Note: In circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex, the coach(es)/instructor(s) hired by the Hirer shall possess recognised coaching qualifications and shall be a holder of the Bronze Medallion (or higher level) issued by the Hong Kong China Life Saving Society, otherwise the coach(es)/instructor(s) is/are not permitted to conduct any lessons/training activities in LCSD swimming pools

(只适用于灵活运用泳池设施试验计划 (计划) 下的泳池)

(Only applicable to public swimming pools under the trial scheme for flexible use of swimming pool facilities)

试验计划的第三阶段由二零二六年四月一日至十月三十一日。租用团体所聘请的教练/导师须具备以下拯溺资格，并提供相关证书以供查核。

The period of the third stage of the trial scheme is from 1 April to 31 October 2026. The coach(es)/instructor(s) engaged by the organisation hirers shall possess the following lifesaving qualifications and produce the relevant certificates for verification.

| 学员人数* Number of students* | 教练/导师/助教人数* Number of coaches/instructors/teaching assistants* | 相关拯溺资格 Required lifesaving qualifications |
|------------------------------|---|---|
| 20 名或以下 20 or below | 一名教练/导师及一名助教 One coach/instructor and one teaching assistant | 其中一名教练/导师/助教须持有由中国香港拯溺总会发出的有效泳池救生章或以上资格 One of the coaches/ instructors/teaching assistants shall possess a valid Pool Lifeguard Award or higher level issued by the Hong Kong China Life Saving Society |
| 21 名或以上 21 or above | 一名教练/导师及两名助教 或 两名教练/导师及一名助教 One coach/instructor and two teaching assistants or Two coaches/instructors and one teaching assistant | 其中一名教练/导师/助教须持有由中国香港拯溺总会发出的有效泳池救生章或以上资格 One of the coaches/ instructors/teaching assistants shall possess a valid Pool Lifeguard Award or higher level issued by the Hong Kong China Life Saving Society |

* 学员人数及教练/导师/助教人数比例以每条泳线计算。当租用情况为整个泳池设施(如跳池)或半个泳池设施(如习泳池)租出，则以该泳池设施计算

* The ratio of students to coaches/instructors/assistants shall be calculated per swimming lane. In cases where the entire facility (e.g., diving pool) or half of the facility (e.g., training pool) is rented, the ratio will be calculated based on the respective facility as a whole.

| 教练/导师姓名 Name of coach(es)/instructor(s) | 拯溺资格* Lifesaving qualification | 有效年份截至 Year expired | 颁发机构 Issued by |
|--|-----------------------------------|------------------------|-------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

*必须为由中国香港拯溺总会发出的有效泳池救生章或以上资格

* Shall possess a valid Pool Lifeguard Award or higher level issued by the Hong Kong China Life Saving Society

(18) 上次租用游泳池日期及游泳池名称

Date of last hiring and name of pool : _____

* 请删去不适用者 * Delete where inapplicable

本人代表_____ (机构/团体名称)(下称「本机构/团体」)作出承诺，如是项申请获得批准，本人会应康文署的要求，支付租用游泳池的所有费用及附加费，并支付因损毁而需作出修理的费用，以及修理、重新设置或更换任何在活动期间被损毁、毁坏、盗窃或移走的设备、装置、设施、家具或其他财物的费用。本人声明，上述申请是因本机构/团体举办活动而提出，所提供的资料均属正确。

If this application is approved, I on behalf of _____
(Name of the Organisation) (the "Organisation"), undertake to meet, on demand by LCSD, all charges and additional charges arising from the hiring, and the cost of repairing, reinstating or replacing any equipment, fixture, fittings, furniture or other property damaged, destroyed, stolen or removed during the period of hire. I declare that the above application is for the purpose of organising activity by the Organisation, and all information provided herewith is true and correct.

本人谨代表本机构/团体已阅读并（如是项申请获得批准）承诺遵守最新的《康乐及文化事务署辖下公众泳池租用条款和条件》（网址：https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/b5/doc/swimpool_terms_c.pdf），并明白：

I, on behalf of the Organisation, have read and (if this application is approved) undertake to observe the latest Terms and Conditions of Hire of Publics Swimming pools of the Leisure and Cultural Services Department (website: https://www.lcsd.gov.hk/en/common/images/b5/doc/swimpool_terms_e.pdf) and understand that:

(a) 如租用人违反租用条款和条件第 40、42、43 或 45 条，在不损害康文署根据法例或衡平法享有的任何权利和补救的情况下，康文署会暂停机构/团体在下学年度享有的优先租用资格（就学校而言），或暂停机构/团体的优先租用资格三个月，由康文署发出的通知书所指明的日期起计（就其他机构而言）。此外，康文署亦保留拒绝机构/团体在该三个月内（由康文署向机构/团体发出的通知书所指明的日期起计）使用任何可供租用设施或取消任何已确认的预订的权利。在这种情况下，机构/团体不会获退还租用费，以及

(a) if the Organisation breaches Clause 40, 42, 43 or 45 of the Terms and Conditions of Hire, without prejudice to any rights and remedies to which LCSD may be entitled at law or in equity, LCSD will suspend the booking priority to which the Organisation is entitled for the next school year (in the case of schools) or for 3 months commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation (in the case of other organisations). LCSD also reserves the right to refuse the Organisation from using any hired facility or cancel any confirmed bookings during the 3-month period commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation. In such cases, no refund of hire charges will be made to the Organisation; and

(b) 在不损害前句以及康文署根据法例或衡平法享有的任何权利和补救的情况下，如机构/团体未能遵守租用条款和条件的任何其他条款和条件或违反有关《公众泳池规例》（第 132 章，附属法例 BR）的任何条款，康文署可暂停机构/团体在下学年度享有的优先租用资格（就学校而言），或暂停机构/团体的优先租用资格三个月，由康文署向机构/团体发出的通知书所指明的日期起计（就其他机构而言）。此外，康文署亦保留拒绝机构/团体在该三个月内（由康文署向机构/团体发出的通知书所指明的日期起计）使用任何可供租用设施或取消任何已确认的预订的权利。在这种情况下，机构/团体不会获退还租用费。

(b) without prejudice to the preceding sentence and any rights and remedies to which LCSD may be entitled at law or in equity, if the Organisation fails to observe any other terms and conditions of the Terms and Conditions of Hire or violate any provisions in the Public Swimming Pools Regulation (Cap. 132BR), LCSD may suspend the booking priority to which the Organisation is entitled for the next school year (in the case of schools) or for 3 months commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation (in the case of other organisations). LCSD also reserves the right to refuse the Organisation from using any hired facility or cancel any confirmed bookings during the 3-month period commencing from the date specified in the notification letter issued by LCSD to the Organisation. In such cases, no refund of hire charges for the hired facilities will be made to the Organisation.

此外，本人谨代表本机构/团体已阅读并承诺遵守最新的《康乐及文化事务署辖下公众泳池租用条款和条件》，并同意在租用游泳池期间，如因任何意外、死亡、受伤、损失或损毁事件而导致有人提出法律行动、诉讼、申索或要求，本人代表本机构/团体同意根据租用条款和条件向康文署作出弥偿。

I, on behalf of the Organisation, have read and undertake to observe the latest Terms and Conditions of Hire of Publics Swimming pools of the Leisure and Cultural Services Department and agree to indemnify LCSD in accordance with the Terms and Condition of Hire in respect of all actions, proceedings, claims or demands arising out of any accident, death, injury, loss or damage which may occur in the Swimming Pool during the period of hire.

** 签署

Signature :

获申请人授权签署人姓名(请以正楷填写)

Name of authorised signatory in BLOCK letter :

职位

Position held :

团体名称

Name of Organisation :

正式印章 Official

chop/seal

日期

Date :

** 如学校为申请人，此部分须由校长亲自填写。

** For school applications, this part shall be signed by the School Head personally.

| | | | | | | | | | | |
|--|-----------------|--|------------------------------------|--|---------------------|--|---|--|------------|--|
| <p>供中国香港游泳总会 / 中国香港拯溺总会 / 香港复康会 / 中国香港独木舟总会 / 中国香港三项铁人总会 中国香港智障人士体育协会 / 中国香港伤残人士体育协会 / 中国香港潜水总会 / 其他体育总会 / 地区体育会的属会或小组使用 For Affiliated Club or Group of HKGSA / HKCLSS / HKSR / HKCU / HKTriA / HKSAPID / HKSAPD / HKCUA / National Sports Organisations / District Sports Associations</p> | | | | | | | | | | |
| <p>此项申请经由下列人士审核及推荐： This application is vetted and recommended by :</p> | | | | | | | | | | |
| <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 20px;">签署 Signature</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 20px;">姓名(请以正楷填写) Name in BLOCK letter</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 20px;">职位 Position held</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 20px;">所属体育总会/机构/政府部 门名称 Name of sports organisation/ organisation / government department to which the Applicant belongs</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right; padding-right: 20px;">日期 Date</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></td> </tr> </table> <p style="margin-top: 20px;">正式印章： Official chop/seal</p> | 签署 Signature | | 姓名(请以正楷填写) Name in BLOCK letter | | 职位 Position held | | 所属体育总会/机构/政府部 门名称 Name of sports organisation/ organisation / government department to which the Applicant belongs | | 日期 Date | |
| 签署 Signature | | | | | | | | | | |
| 姓名(请以正楷填写) Name in BLOCK letter | | | | | | | | | | |
| 职位 Position held | | | | | | | | | | |
| 所属体育总会/机构/政府部 门名称 Name of sports organisation/ organisation / government department to which the Applicant belongs | | | | | | | | | | |
| 日期 Date | | | | | | | | | | |

Note:

注:

- (1) 你必须在本表格提供个人资料。如你未能提供所需资料，本署可能无法处理你的申请。
 The provision of your personal information in this form is obligatory. If you do not provide the requisite personal information, LCSD may not be able to process your application.
- (2) 你的资料将供预订设施、统计分析、进一步联络及邮寄资料之用。
 Your data will be used for booking of facility, statistical analysis, further contact and mailing of information.
- (3) 除获本署授权的职员外，其他人士均不能查阅你的个人资料。
 Apart from those staff duly authorised by LCSD, no one will be given access to your personal information.
- (4) 如欲更改或查阅所申报的个人资料，请与处理此个案的分区办事处人员联络。
 You may contact the district staff who process your case to correct or access your own personal data.
- (5) 经体育总会推荐的申请表，若所载数据（包括但不限于教练数据、课程数据等）有任何更改，必须获该总会加签确认。
 For application forms recommended by the relevant Sports Association, any changes to the information contained therein (including but not limited to coach information, course information, etc.) must be counter-signed by the said Association for confirmation.

学校游泳课／训练班

附录 A-1

School Swimming Lessons / Training

Appendix A-1

请圈出或注明水上活动的类别，以确定体育教师或游泳教练的有关资格：

Please circle or specify the type of activity, as the requirement on qualification of PE teachers or swimming coaches may vary according to the type of aquatic activity.

游泳 Swimming / 拯溺 Lifesaving / 其他 Others (请注明 please specify: _____)

请圈出或注明进入场馆时学生身份识别方法：

Please also circle or specify the way for proving the identity of students:

校服 School uniform / 学生证 Student ID card / 泳帽 Swimming cap / 手带 Wristband / 其他 others (请注明 Please specify: _____)

负责学校游泳课／训练班的体育老师／游泳教练：

PE Teacher(s) / Swimming Coach(es) in charge of the School Swimming Lessons / Training Sessions :

| | (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 体育老师／游泳教练姓名 Name of PE Teacher(s) / Swimming Coach(es) | | | | |
| 职位 Position Held: | *体育老师 PE Teacher(s) / 教练 Coach(es) |
| 香港身份证号码 (首 4 个数字) ID Card No. (first 4 digits) | | | | |
| 拯溺资格 Lifesaving qualification | | | | |
| 考获年份 Year Obtained | | | | |
| 颁发机构 Issued By | | | | |

注 Note:

- (i) 负责教授游泳的体育教师(必须是完成体育专科训练的教师)必须曾考获由前皇家救生会(香港分会)或中国香港拯溺总会发出的铜章(或更高的资格)，有关资格不设期限。负责教授游泳的教练应具备由中国香港游泳总会发出的游泳教师证书或由香港游泳教师总会发出的游泳教师证书，另须持有有效的有效拯溺证书(由中国香港拯溺总会发出的铜章或以上资格)。除游泳课及游泳训练外，教师或教练在康文署泳池内教授其他水上活动，均须持有认可的有关教练资格。

PE teachers (i.e. who have completed subject-training in PE) who conduct swimming lessons must have possessed the Bronze Medallion (or higher level) issued by the Royal Life Saving Society (Hong Kong Branch) or the Hong Kong China Life Saving Society (HKCLSS) irrespective of issuing date. Swimming coaches who conduct swimming lessons must be holder of Swimming Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Swimming Association or Swimming Teachers' Certificate issued by the Swimming Teachers' Association (HK) and must possess a valid Bronze Medallion (or higher level) issued by the HKCLSS within three years after issue. In addition, teachers/ coaches conducting water sports activities other than swimming lesson/training in LCSD swimming pools must possess recognised coaching qualifications for the relevant water sports activities.

- (ii) 学校于暂停开放时段内使用泳池，须自行安排一位持有中国香港拯溺总会发出之有效铜章或以上资格的人士，陪同习泳的学生，负责学生的纪律及安全。

Schools using the LCSD swimming pools during session breaks must ensure their students are accompanied by a person with a valid Bronze Medallion Certificate or above issued by the Hong Kong China Life Saving Society (HKCLSS). This person shall be responsible for the conduct and safety of their students.

- (iii) 只有已租订泳池／泳线的学校的学生，才可在租订的时段内使用游泳池设施。校长应确保不会有其他机构以该校名义，滥用游泳池设施或把设施作商业用途。

Only the students of the school that has hired the pool/lanes are allowed to use the pool facilities during the session(s) booked. The School Head shall ensure that there will not be abuse or commercial use of pool facilities concerned by other organisations in the name of his/her school.

- (iv) 本表格应由校长亲自签名，并盖上学校印章。

This form shall be signed by the School Head personally with the school chop affixed.

- (v) 校长应核证学校体育老师／游泳教练的资格后，才在本表格签名。

School Head shall verify the qualification(s) of the PE teacher(s) / swimming coach(es) of his / her school before signing this form.

校长签名：

School Head's signature _____

校长姓名：

Name of School Head _____

学校印章：

School chop _____

日期：

Date _____

- 注：(1) 你必须在本表格内提供个人资料。如你未能提供所需资料，康文署可能无法处理你的申请。
The provision of your personal information in this form is obligatory. If you do not provide the requisite personal information, LCSD may not be able to process your application.

- (2) 你的资料将供预订设施、统计分析、进一步联络及邮寄资料之用。
Your data will be used for booking of facility, statistical analysis, further contact and mailing of information.

- (3) 除获康文署授权的职员外，其他人士均不能查阅你的数据。
Apart from those staff duly authorised by LCSD, no one will be given access to your personal information.

- (4) 如欲更改或查阅所申报的个人资料，请与处理此个案的分区分办事处人员联络。
You may contact the district staff who process your case to correct or access your own personal data.

相关体育活动的认可教练/导师证书

Recognised Coach/Instructor Certificate of Relevant Sports Activities

(请在下面适当的方格内加上✓号)(please put a ✓ in the appropriate box below)

(A) 游泳课 / 训练 For Swimming lessons / training:

教练Coach A 教练 Coach B

| | | | |
|-------|---|--------------------------|--------------------------|
| (i) | 由中国香港游泳总会发出的游泳教师证书 Swimming Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Swimming Association | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (ii) | 由香港游泳教师总会发出的游泳教师证书 Swimming Teachers' Certificate issued by the Swimming Teachers' Association (HK) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iii) | 由香港游泳教练会发出，并获中国香港游泳总会认可的第一级教练证书 Level 1 Coaches Certificate issued by the HK Swimming Coaches Association and endorsed by the Hong Kong China Swimming Association | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

(B) 潜泳活动 For Underwater Activities:

教练Coach A 教练 Coach B

| | | | |
|-----|--|--------------------------|--------------------------|
| (i) | 中国香港潜水总会教练证书 HK China Underwater Association Instructor Certificate | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|-----|--|--------------------------|--------------------------|

(C) 拯溺训练 For Life Saving training:

教练Coach A 教练 Coach B

| | | | |
|-------|---|--------------------------|--------------------------|
| (i) | 由中国香港拯溺总会发出的教师证书 Teacher's Certificate issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (ii) | 由中国香港拯溺总会发出的高级拯溺教师证书 Advanced Teacher Certificate issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iii) | 由英国皇家救生会发出的教师证书 (1997年前) Teachers Certificate issued by the Royal Life Saving Society United Kingdom (before 1997) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iv) | 由英国皇家救生会发出的高级教师证书 (1997年前) Advance Teachers Certificate the Royal Life Saving Society United Kingdom (before 1997) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

(D) 三项铁人训练 For Triathlon training:

教练Coach A 教练 Coach B

| | | | |
|-----|---|--------------------------|--------------------------|
| (i) | 由中国香港三项铁人总会发出的 第一级/ 第二级 /第三级 *教练证书 Triathlon Level I / Level II / Level II Coaching Certificate issued by HKTriA | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|-----|---|--------------------------|--------------------------|

(E) 在泳池暂停开放予公众人士时段内租用泳池设施，教练/导师所持的有效拯溺资格证书 Valid life-saving certificate the coach/instructor possesses in circumstances when members of the public are excluded from the swimming pool complex:

教练/导师
Coach/
Instructor
A 教练/导师
Coach/
Instructor B

| | | | |
|-------|---|--------------------------|--------------------------|
| (i) | 由中国香港拯溺总会发出的铜章 Bronze Medallion issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (ii) | 由中国香港拯溺总会发出的泳池活动导师拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iii) | 由中国香港拯溺总会发出的磁章 Award of Merit issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iv) | 由中国香港拯溺总会发出的泳池救生章* Pool Lifeguard Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iii) | 由中国香港拯溺总会发出的泳池救生管理章 Pool Lifeguard Management Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (iv) | 由中国香港拯溺总会泳池救生管理章高级泳池救生章 Advanced Pool Lifeguard Award issued by the Hong Kong China Life Saving Society | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

*灵活运用泳池设施试验计划下租用团体所聘请的教练/导师须具备需持有有效的泳池救生章或以上拯溺资格。

*The coach(es)/instructor(s) engaged by the organisation hirers shall possess a valid Pool Lifeguard Award or higher level issued by the Hong Kong China Life Saving Society under the trial scheme for flexible use of swimming pool facilities.

F) 其他 Others (请注明 Please specify): _____

教练 Coach A 教练 Coach B

| | | | |
|------|--|--------------------------|--------------------------|
| (i) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| (ii) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

注:

Note:

- (i) 须在本申请表格内夹附上述资格证明的副本。
Copy of the above-mentioned qualification (s) must be enclosed with this application form.
- (ii) 任何人士如未具备申请表上任何一项资格，均不可在康文署辖下泳池举行游泳课/训练或潜泳活动。
Any person not in possession of any of the qualifications stated in the Appendix is not permitted to conduct swimming lessons/training or underwater activities in LCSD swimming pools.
- (iii) 任何人士如具备上文所述以外的资格，应先取得有关授权协会的认可，以资证明。
Any person in possession of any qualification which is not on the list above shall obtain recognition from the respective authorised associations in Hong Kong to certify his/her qualification(s).
- (iv) 任何人士如提供不完整及不正确的数据，不论蓄意或无意，均会令此项申请无效。
Incomplete and inaccurate information, either intentionally or unintentionally, will render this application void.

| | |
|------------------------------|---|
| 本署专用 For Official Use | |
| 申请表检查: Checked by: | 签署 Signature: _____ 姓名 Name: _____ 职位 Post Title: _____ 日期 Date: _____ |
| 申请批核: Approved by: | 签署 Signature: _____ 姓名 Name: _____ 职位 Post Title: _____ 日期 Date: _____ |